哀謝

先繼室袁門林氏太夫人不幸於六月七日逝世積閏亨壽六十二歲經於六月十三日下午一時假座卡城華人神召會舉行出殯歸土禮安葬於卡城中華墳場叨蒙宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫袁傳惠
袁子德林德民
媳婦黃卜清曹月玲
男孫耀樞健樞偉文
女孫美瑜（適司徒門）
美瑤美珍美瑛美春美嫻
孫壻司徒志强 同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（瞻儀黃維岳，黃鶴玲，曹學詩，曹汝鵬，（每廿五元）林懿婷廿元，袁永廉合家，袁永發合家，伍治邦合家，甄廷允，馬津渠，馬津源，蘇姆（以上每十元）袁永寧，袁英杰，袁福光，袁兆强，袁社清，袁求茂，胡仕俊，鄺均姆，馬衍添，馬福姆，李琼照，黃振河，袁錦森，馬光瓢，袁健存母親，李柏祥，周錫葵，（以上每五元）袁國恩，胡卓湛，胡銳光，袁永禮，（以上每三元）陳新寶姑，黃聰傳，朱朝俊，黃姆，黃姆，（以上每二元）鄺姆一元。

（花圈）卡城至孝篤親公所，黃維岳，黃鶴玲，陳炳雄，司徒霖，袁傳策合家，陳振平合家，袁毓松合家，曹汝鵬曹學詩同，胡西就，胡國勛同，袁華相，袁瑞坤同，胡厚廣胡厚倫同，陳瑞僑胡俊同，陳炎棠陳誠同，陳顯揚陳彥廣同，袁銳根袁長達同。

Calgary Tower Ltd. Cho Family Mr & mrs Wong Hok Ling An & Chony Chan Mr Sunny Woo Mrs K. Lai & Mrs Ko Mr Mrs Wong Wai Ngok Michael Wong Eddy Ip Allan Leung Lawrand Sui Mrs. Joe Woo

如有錯漏 希祈見諒

宜中西廚一名
車詩省卓永埠餐館，工金從優，如意者電話七八八，二七七七

有傢俬睡房出租
最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治街東，電話六八七—七五三六洽。

菲沙街雜貨舖出賣
交通旺傢生好生意興盛開價六千五百元另點貨現銀交易電話 879-1810

三睡房舊屋出賣
位於 1508 West 70 Ave., (Granville & 70th) 有餐室，壁爐，土庫，煤汽煖爐與熱水槽，220v 電線，新廚房浴室，便餐枱，地稅廉，業權清楚，取價五萬八千五百元。（無出賣牌號招）

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

本埠宜請炒鑊及打什各一名
電話六八九，九六壹壹

宜識讀寫英文青年
在製造衣廠登記在貨工作，須願意學習職業，如能駕小汽車更好，請到 328 West Cordova St., 洽商。

宜數千人摘好地菓
或做散工
價銀高，有巨型巴士接送，如意者請於每天下午七時後與牛仔接洽。
電話八七四·〇一四二或八七四·六二七二

大西方米廠
本廠永遠選用最純正之美國絲苗米，用最新机器加工磨成，所有出品，永遠保持最優良品質及新鮮，僑胞選購食米時，請選購本廠的双A牌嘉禾牌五羊牌各種名牌白米，保證滿意。

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念肖像 翻影舊相
特約外景 沖晒放大
護照相 二張二元五角
彩色射印 每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
大帮辦到 AC-DC 卡式机 每架只賣四十一元九 精工修理 取價特廉

新型十組柏文
高尚西區，靜中帶旺，近交通，購物商場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三睡房，最合自住兼管理，租客一流，長年客滿，年收租兩萬多元，開價廿四萬五千元，歡迎查詢或賣舊屋相換。

餐室連實業出賣
位埠仔（離雲埠兩個半鐘車），生意極好，少競爭，實業七年新，前舖後居，業主退休，七年來首次出讓，開價九萬五千元，現欵四萬，創業者之好機會。

入息屋出售
位 1404 McLean Dr.，近埠堅固三組獨立稻文，一組一廳兩房，兩組一廳一房，全年收租五千二百，或自住一組，餘欵可供屋，開價五萬四千，請勿騷擾租客。
連市實業公司
陳宗怡：八七四、二八八〇
八七二、八四四五

沙省中西殘館出賣
位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十弍，生意良好，設備新型，新裝有 32000 B.T.U 冷氣機，有來去水，天然煤汽，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新型，有貳房，一廳，25×12 另浴房，業主因有別業，無閒兼顧，割價急售，生意連實業，取價一萬元，可充銀期，有意者請來信接洽。
Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.
Tel. 306-357-2011

四年新大屋自賣
四房三廳大廚房，近學校，有意者下午七時後電話三三五—九九一七

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機 彩色及修理 專售

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

清理服務及車去廢物
及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271
地址 4667 Main St.,

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431
本行新到大批收蕊用電兩型小電機雲濕機晉機沽機迎專營新舊各平雷廉價特銷零售 廉價從取工修理 起貨快捷

華聲無線電器行
TEL STAR T. V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌 特約代理
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

加拿大 雲華高 記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
大帮新到 特別廉價
21/25 香港 21/30 澳洲 去頭冰蝦
台灣冰蝦仔仁
五十磅庄台灣味精

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七—三式一一

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

月蓮花
Lisa Florist
434-1423
爲備週年生菓 授造結婚花球 特製花樣花 各樣花牌花圈 僑胞方便郵寄 價錢平藝術高 特設代理電片打樹 東一式一樣生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四順常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
特價絲苗米酬賓
壹百磅店派絲苗米 每包三十八元五
五十磅店派絲苗米 每包十九元五
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
五十磅金塔絲苗米 每包一十八元五

雲高 埠華 明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268
新到 特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製或非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大雲華高 鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳固先生帶往環遊十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續